## ACTA DEL ACTO DE FUNDACIÓN DE LA CONGREGACIÓN SALESIANA Turín, 18 de diciembre de 1859

Acta de la fundación de la Congregación. Texto crítico preparado por el Istituto Storico Salesiano

Nel Wime Vi Notro Signor Gesii Cristo 1859 L'anno Del Signore mille attounto inquantariore ulti Divotto Di Dicembre in questo tratorio Di S. Zanusco Di Sales rella camera Id Saces dote Boses Gioanni alle ore of pemeridiane si radunavano, uso, il Jaurdete Ma sonatti Vittorio, i chierici Savio Angelo Diacono, Ilua Michele Luddiacono, Cagliero Gibanni, Francesia Gio Battista, provua pandero, Chivarello Carlo Laggero Ginsepope, Bonette Gisanni, Anfossi Gisanii, Marcellino Mingi, Cerrite Franceso, Burdingo Celestino, pettiva Servido, Provetto Interio, Mongiovanni Cerare Giuseppe, il giovane Chiapale Lungi, tulli allo nopo di in uno spirito di promovue e lonservare lo spirito Di vera carida che richiedesi nell'opera degli diatorii per la gioventi abbandonata e periolante, la quale in questi calamitori sempi viene in mile maniere Twotta a Danno Vella società e precipitata nell'impida ed ineligione. Piarque putanto ai medejini Congregati Divigari in Società o Congregazione che avendo di mina il vicendevele ajuto per la santificazione propriasi propone se di promuovere la gloria di Dio cha salute delle anima specialmente Telle sice bisognow d'istrugione di ducazione.

En el Nombre de Nuestro Señor Jesucristo Cristo Amén

El año del Señor de mil 1859. ochocientos cincuenta y nueve el dieciocho de Diciembre en este Oratorio de S. Francisco de Sales en la habitación del Sacerdote Giovanni Bosco a las 9 horas de la noche se reunían él mismo, el Sacerdote Vittorio Alasonatti, los seminaristas Angelo Savio Diácono, Michele Rua Subdiácono, Giovanni Cagliero, Gio Battista Francesia, Francesco Provera, Carlo Ghivarello, Giuseppe Lazzero, Gioanni Bonetti, Gioanni Anfossi, Luigi Marcellino, Francesco Cerruti, Celestino Durando, Secondo Pettiva, Antonio Rovetto. Cesare Bongiovanni, el joven Luis Chiapale, todos ellos con el fin y deseo de promover y conservar el espíritu de verdadera caridad que se requiere en la obra de los Oratorios para la juventud abandonada y en peligro, que en estos calamitosos tiempos viene seducida de mil maneras con daño para la sociedad y precipitada en la impiedad y la irreligión.

Así pues, complació a los mismos Congregados erigirse en Sociedad Congregación que, teniendo como intención la ayuda mutua para la santificación de la propia alma, se propusiese promover la gloria de Dios y la salvación de las almas, especialmente de las más necesitadas de instrucción y de educación, y aprobado de común acuerdo el proyecto propuesto, hecha una breve oración e invocada la luz del Espíritu Santo, procedían a la elección de los Miembros que debían constituir la dirección de la sociedad para ésta y para nuevas Congregaciones si a Dios le agradare favorecer su incremento.

Rogaron, por tanto, unánimes al iniciador y promotor a que aceptase el cargo de Superior Mayor como era del todo conveniente, el cual, después de aceptado con la reserva de poder de nombrar al prefecto, y

er approvate Di conserve conserver il Disegne properte, fatta bure pughiera ed invecato il lume velle Spirito Santo, proudevano alla elezione Dei Munibi Au doversero costituire la diregione della società per questa e per more longregazioni se a Dis piacrà favorine l'invenients Pregarono pertanto unanimi hui inigiatore e promotire a gradice la carica di Suprime Maggi siccome del tutto a lui conveniente, il quale avindo acuttala colla riceva Della facoltà di numinarsi il prefetto, poichi nessuno vi si oppose, prominzio Au gli pareva non Tevesse muovere Vall'uffizio Di prefetto lo Scrivente I quale fingui teneva tal carica nella casa. Si penso quindi todo al mode di elegione per gli altri Soir de concororo alla Diregione, e si convenue di adottare la votazione abuffagi uniti per più breve via a constitutione il lonsi oflio, il quale Doveva esere comporto Di un Birettore Spirituale, dell' Economo e di Tre Consigliari in compagnia dei due predesuitti uffiziali. De fatto logistario a questo suspo lo Suivente, ii protesta di ava fedmento adempito l'ufficie

dado que ninguno se opuso, manifestó que le parecía que no debía remover del cargo de prefecto al que esto escribe que hasta ahora tenía ese cargo en la casa.

Se pensó, pues, inmediatamente en el modo de elección de los otros Socios que cooperan en la Dirección, y se convino en adoptar la votación con sufragios secretos como la forma más breve para constituir el Consejo, que debía estar formado por un Director Espiritual, el Ecónomo y tres consejeros además de los dos cargos referidos.

Y hecho Secretario para este fin el que esto escribe, afirma que ha cumplido fielmente el encargo recibido de común acuerdo, atribuyendo el voto a cada uno de los Socios según venía nombrado en la votación; y, por tanto, que había resultado en la elección de director Espiritual por unanimidad la designación del Seminarista Subdiácono Michele Rua que no se negaba. Lo que repetido para el Ecónomo, salió y fue reconocido el Diácono Angelo Savio, que prometió igualmente asumir su encargo correspondiente.

commesogli di comune Jiducia, attribuendo il sufragio a ciasumo dei Soci recondecti verriva nominato in votazione; e quindi esengli risultato nella elegione Od Vivillor Spirituale all'unavimità la sulland Chieries Suddiacono Rua Michele the non se neriousa va: Al die ripetutori per l'éconsino, riusere fu riune saute it Biacono Angelo Savio il quale promin allien Di assumurene il helativo imprigno Nestavano anena Va deg que Tie consigliai; pol primo Di quali fattari al solito la votazione vinne sil charico Cagliero Giovanni Al secondo energliere sati il chieri co fio Boutte. pd tago a ultimo usundo riuscità equali i suffragi a favore Die Sierici Chivarello Carlo e provum Granusso, fattasi altra votagione la maggioranzavirulto pel chierio Chivarello, così fu refinitivamente costituite il inpo di amministrazione per la restra Società Il quale fatto come venue fingui complessivamento esposto fu letto in siena longrega di tutti i prelodate Socies ufficiali por ora nominati, i quali riconosciutarce la veranta, conindi fermasono che ce ne conservasse l'niginale; a mi per l'autentiale si settoraisse il superiore Maggine « come legitario

Quedaban todavía por elegir los tres consejeros; para el primero de los cuales, hecha la votación como se suele, resultó el seminarista Giovanni Cagliero. De segundo consejero salió el seminarista Gio Bonetti. Para el tercero y último, habiendo salido iguales los votos a favor de los seminaristas Carlo Ghivarello Carlo y Francisco Provera, hecha otra votación, la mayoría resultó para el seminarista Ghivarello, y así se constituyó definitivamente el cuerpo de administración para nuestra Sociedad.

Este hecho, como se ha expuesto aquí en su conjunto, se leyó en la Reunión de todos los citados Socios y cargos nombrados por ahora, los cuales, constatada su veracidad, indicaron concordes que se conservase el original, para cuya autenticidad firmaron el Superior Mayor y como Secretario

Sac. Bosco Gio. Alasonatti Vittorio Sac. Prefecto